

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 103

[C — 2009/27001]

**19 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant, pour la saison cynégétique 2008-2009, l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 avril 1993
relatif au plan de tir pour la chasse au cerf**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 1^{er}*quater*, inséré par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 avril 1993 relatif au plan de tir pour la chasse au cerf;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 12 décembre 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifiée par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le taux de réalisation du plan de tir minimum en non-boisés n'atteint pas les 75 % dans plusieurs conseils cynégétiques à la date du 1^{er} décembre 2008, malgré la demande expresse qui leur en a été faite lors de l'attribution du plan de tir;

Considérant que cette situation laisse augurer de difficultés sérieuses pour pouvoir réaliser le plan de tir 2008 en non-boisés;

Considérant que la non réalisation du plan de tir à l'espèce cerf serait de nature à maintenir ou à accentuer les problèmes d'équilibre entre les populations de cerfs et leur milieu de vie, induisant par là un déséquilibre faune-flore important susceptible de générer des dégâts incontrôlables à l'agriculture et à la sylviculture allant jusqu'à compromettre la certification forestière;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article 7*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 avril 1993 relatif au plan de tir pour la chasse au cerf :

« Art. 7*bis*. En cas de non-réalisation au 30 novembre 2008 de 75 % au moins d'un minimum imposé en non-boisés par le plan de tir attribué à un conseil cynégétique, les titulaires de droit de chasse, membres de ce conseil cynégétique dans le secteur concerné, sont autorisés à tirer sur leurs territoires respectifs des non-boisés à concurrence du maximum autorisé par le plan de tir pour le secteur concerné, même s'ils ont déjà épuisé au 30 novembre 2008 les possibilités de tir qui leur ont été attribuées par leur conseil cynégétique.

A défaut d'obtenir de leur conseil cynégétique des bracelets pour pouvoir marquer des non-boisés tirés dans ce cadre, les titulaires de droit de chasse précités peuvent s'adresser directement au Département de la nature et des forêts en vue d'en obtenir.

Le Département de la Nature et des Forêts prend les dispositions nécessaires afin d'informer dans les plus brefs délais le conseil cynégétique des non-boisés tirés qui ont été marqués grâce aux bracelets qu'il aura distribués, de façon à ce que le conseil cynégétique puisse prendre toutes les mesures utiles pour s'assurer que le maximum autorisé par le plan de tir ne soit pas dépassé en fin de saison de chasse.

Le conseil cynégétique s'interdit d'imposer aux titulaires de droit de chasse précités toute restriction de tir et prend toutes les mesures nécessaires afin que le maximum autorisé en non-boisés par le plan de tir ne soit pas dépassé en fin de saison de chasse. »

Art. 2. Un article 7*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 avril 1993 relatif au plan de tir pour la chasse au cerf :

« Art. 7*ter*. En cas de non-réalisation d'un minimum imposé en non-boisés par le plan de tir à l'issue de la saison de chasse 2008-2009, le Ministre peut ordonner dans le ou les secteurs concernés la destruction des cerfs non-boisés à concurrence du minimum imposé par le plan de tir.

Le Ministre fixe les circonstances de temps et de lieu, les moyens, installations ou méthodes qui sont mises en oeuvre, ainsi que les personnes habilitées à effectuer cette destruction et les conditions que celles-ci doivent remplir. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 103

[C – 2009/27001]

19. DEZEMBER 2008. — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1993 über den Abschussplan für die Jagd auf Hirsch für die Jagdsaison 2008-2009

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels *1quater*, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1993 über den Abschussplan für die Jagd auf Hirsch;

Aufgrund des am 12. Dezember 2008 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur wallon de la Chasse» (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Durchführungsquote des minimalen Abschussplans für Kahlwild am 1. Dezember 2008 in mehreren weidmännischen Räten unter 75% liegt, obwohl das Erreichen dieser Quote bei der Erteilung des Abschussplans ausdrücklich verlangt wurde;

In der Erwägung, dass diese Situation darauf schließen lässt, dass ernsthafte Schwierigkeiten bei der Umsetzung des Abschussplans 2008 für Kahlwild auftreten werden;

In der Erwägung, dass die Nicht-Umsetzung des Abschussplans für den Hirsch die Problematik des Gleichgewichts zwischen den Hirschbeständen und ihrem Lebensraum aufrecht erhalten oder noch verstärken könnte, was zu einem bedeutenden Ungleichgewicht zwischen Fauna und Flora führen kann, das wiederum unkontrollierbare Schäden an Landwirtschaft und Forstwirtschaft mit sich bringen kann, was sogar dazu führen kann, dass die Zertifizierung der Wälder gefährdet wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
Beschließt:

Artikel 1 - Ein Artikel *7bis* mit folgendem Wortlaut wird in den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1993 über den Abschussplan für die Jagd auf Hirsch eingefügt:

«Art. *7bis* - Falls bis zum 30. November 2008 nicht wenigstens 75% der einem weidmännischen Rat durch den Abschussplan auferlegten Mindestquote für Kahlwild erreicht worden ist, dürfen die Jagdberechtigten, die im betroffenen Sektor Mitglieder dieses weidmännischen Rats sind, auf ihrem jeweiligen Gebiet Kahlwild bis zu der für das betroffene Sektor durch den Abschussplan genehmigten Höchstquote schießen, selbst wenn sie am 30. November 2008 die Schussmöglichkeiten, die ihnen durch ihren weidmännischen Rat gewährt wurden, schon aufgebraucht haben.

Falls die vorerwähnten Jagdberechtigten keine Ringe von ihrem weidmännischen Rat erhalten, um das in diesem Rahmen geschossenen Kahlwild zu markieren, können sie sich direkt an die Abteilung Natur und Forstwesen wenden, um diese zu erhalten.

Die Abteilung Natur und Forstwesen trifft die notwendigen Maßnahmen, um dem weidmännischen Rat unverzüglich über das geschossene Kahlwild, das mit den von ihr verteilten Ringen markiert worden ist, zu informieren, damit der weidmännische Rat alle notwendigen Maßnahmen treffen kann, um sich zu vergewissern, dass die durch den Abschussplan genehmigte Höchstquote am Ende der Jagdsaison nicht überschritten wird.

Der weidmännische Rat untersagt es sich, den Jagdberechtigten jegliche Abschussbeschränkung aufzuerlegen und trifft die notwendigen Maßnahmen, damit die durch den Abschussplan genehmigten Höchstquote für Kahlwild am Ende der Jagdsaison nicht überschritten wird.»

Art. 2 - Ein Artikel *7ter* mit folgendem Wortlaut wird in den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1993 über den Abschussplan für die Jagd auf Hirsch eingefügt:

«Art. *7ter* - Falls die durch den Abschussplan festgelegte Mindestquote für Kahlwild am Ende der Jagdsaison 2008-2009 nicht erreicht worden ist, kann der Minister in dem bzw. den betroffenen Sektor(en) die Vernichtung der Kahlhirsche bis zu der durch den Abschussplan auferlegten Mindestquote vorschreiben.

Der Minister bestimmt die zeitlichen und örtlichen Umstände, die Mittel, Anlagen oder Methoden, die eingesetzt werden, sowie die Personen, die dazu befugt werden, diese Vernichtung vorzunehmen und die Bedingungen, die diese erfüllen müssen».

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 103

[C – 2009/27001]

19 DECEMBER 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging, voor het jachtseizoen 2008-2009, van het besluit van de Waalse Regering betreffende het afschotplan voor de jacht op edelhert

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 februari 1882 op de jacht, inzonderheid op artikelen 1^{quater}, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1993 betreffende het afschotplan voor de jacht op edelhert;

Gelet op het advies van de Waalse Hoge Jachtraad, gegeven op 12 december 2008;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het percentage van de uitvoering van het minimale afschotplan in niet-beboste omgeving op 1 december 2008 de 75 % niet bereikt in verschillende jachtraden ondanks het uitdrukkelijke verzoek dat hen is gedaan bij de toewijzing van het afschotplan;

Overwegende dat die toestand laat vermoeden dat er ernstige problemen zullen rijzen voor het welslagen van het afschotplan 2008 in niet-beboste omgeving;

Overwegende dat de niet-uitvoering van het afschotplan voor edelherten de problemen van evenwicht tussen de edelhertbestanden en hun leefomgeving in stand zullen houden of zullen doen verergeren, zodat fauna en flora ernstig uit evenwicht zullen raken met het risico op het ontstaan van niet controleerbare schade voor land- en bosbouw, waarbij zelfs de boscertificering in het gedrang zou kunnen komen;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een artikel 7^{bis}, luidend als volgt, ingevoegd in het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1993 betreffende het afschotplan voor de jacht op edelhert :

« Art. 7^{bis}. Indien op 30 november 2007 niet minstens 75 % van een opgelegd minimum van een aan een jachtraad toegewezen afschotplan in niet-beboste omgeving is uitgevoerd, krijgen de houders van het jachtrecht die lid zijn van die jachtraad in de betrokken sector de toelating om op hun respectievelijke grondgebieden in niet-beboste omgeving het maximum toegelaten door het jachtplan voor het betrokken gebied af te schieten, zelfs als ze reeds op 30 november 2008 de de hen door hun jachtraad toegekende afschotmogelijkheden hebben opgebruikt.

Indien ze van hun jachtraad niet de banden krijgen om de in niet-beboste omgeving afgeschoten eenheden te kunnen merken, kunnen voornoemde houders van een jachtrecht zich rechtstreeks aan het Departement Natuur en Bossen richten om er te krijgen.

Het Departement Natuur en Bossen treft de nodige regelingen om de jachtraad zo spoedig mogelijk in te lichten over de in niet-beboste omgeving afgeschoten eenheden die gemerkt zijn met de banden die het geeft verdeeld zodat de jachtraad alle nuttige maatregelen kan treffen om zich ervan te vergewissen dat het maximum toegelaten per afschotplan niet overschreden wordt op het einde van het jachtseizoen.

De jachtraad legt zich het verbod op om voornoemde houders van een jachtrecht elke afschotbeperking op te leggen en treft alle nodige maatregelen zodat het maximum toegelaten per afschotplan niet overschreden wordt op het einde van het jachtseizoen. »

Art. 2. Er wordt een artikel 7^{ter}, luidend als volgt, ingevoegd in het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1993 betreffende het afschotplan voor de jacht op edelhert :

« Art. 7^{ter}. Wordt een minimum, opgelegd in niet-beboste omgeving per afschotplan na afloop van het jachtseizoen 2008-2009, niet bereikt, dan kan de Minister bevelen dat de vernietiging van de edelherten in niet-beboste omgeving in de betrokken sector(en) verricht wordt tegen het minimum opgelegd bij het afschotplan.

De Minister stelt de tijds- en plaatsomstandigheden, de gebruikte installaties of methodes, de personen gemachtigd om tot die vernietiging over te gaan en de voorwaarden die ze moeten vervullen vast. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2008.

De Minister-President
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN